

## Richtigstellungen und Ergänzungen, Fragen und Antworten

### Nr. 1

**BETREFF: LAFIS WALD**  
WICHTIG

#### Richtigstellungen

Die Teilnehmer an der Ausschreibung werden ersucht die von der Vergabestelle gewünschte PDF-Dokumentation in der PDF/A-Formatierung abzugeben oder beziehungsweise in einer Formatierung die die objektiven Eigenschaften der Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit sowie die andauernde Unveränderbarkeit im Inhalt wie auch in der Struktur (in diesem Sinne dürfen die digitalen Dokumente keine Makrobefehle oder ausführbaren Quellcode beinhalten, die im Stande sind, Veränderungen in der Struktur wie auch vom Inhalt hervorzurufen) gewährleistet.

Falls die beigelegte Dokumentation von Seiten der Anbieter die oben erwähnten Eigenschaften nicht gewährleistet, beschließt die Vergabestelle den Ausschluss des Anbieters von der Ausschreibung

#### Fragen und Antworten

##### Frage 1

Mit Bezug auf die Wettbewerbsunterlagen zu Seite 10 Punkt 2, bezüglich Anlage 3, möchte ich fragen wie die Stempelmarke für das Angebot in Pdf Format telematisch entwertet werden kann? Genügt es diese Unterlage einzuscannen oder gibt es ein anderes System?

##### Antwort 1

Mit Bezug auf die Fragestellung teilen wir mit, dass die Zahlung der Stempelsteuer auf zwei Arten erfolgen kann: 1. virtuell (siehe vom Portal elektronische Vergaben automatisch erzeugtes wirtschaftliches Angebot); 2. indem die Stempelmarke direkt auf die "Anlage 3 - wirtschaftliches Angebot" geklebt wird. In diesem Fall ist es erforderlich, die Stempelmarke zu entwerten, indem auf derselben das Datum der Verwendung angebracht wird. Das eingescannte wirtschaftliche Angebot ist in dem eigens dafür bestimmten Abschnitt für das wirtschaftliche Angebot im Portal elektronische Vergaben, beizulegen.

## Rettifiche ed integrazioni, quesiti e risposte

### N. 1

**OGGETTO:LAFIS WALD**  
IMPORTANTE

#### Rettifiche

Si richiede ai partecipanti alla gara di consegnare la documentazione, ove richiesta in formato PDF, in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che rispetti le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immodificabilità e immutabilità nel tempo del contenuto e della sua struttura (a tale fine i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto) del documento.

Qualora queste caratteristiche non fossero date nella documentazione presentata da parte del concorrente in sede di gara, l'autorità di gara procederà alla sua esclusione dalla gara.

o

#### Quesiti e risposte

##### Quesito 1

In riferimento alla Vs. disciplinare di Gara a pag.10 punto n. 2, in merito all'Allegato n .3, vorrei capire come si può rendere valida la marca da bollo per il modulo dell'offerta in PDF in via telematica? Se basta semplicemente la scannerizzazione come autenticazione o c'è un'altro sistema?

##### Risposta 1

Con riferimento al quesito sopra esposto, comunichiamo che l'imposta di bollo può essere assolta alternativamente: 1. in modo virtuale (vedasi l'offerta economica generata automaticamente dal portale gare telematiche); 2. attraverso l'apposizione materiale della marca da bollo sull'"Allegato 3 - Offerta economica". In questo caso sarà necessario annullare la marca da bollo mediante l'apposizione sulla stessa della data di utilizzo e successivamente dovrà essere allegata sul portale gara telematiche, nell'apposita sezione economica di offerta, la scansione dell'offerta economica.

Unterschrift

Firma

**Frage 2**

In Bezug auf Ihre Wettbewerbsbedingungen (cig.n.3092999783) am Anfang der Seite 26 wird ein gültiges Zertifikat für die digitale Unterschrift verlangt (beziehungsweise die digitale Unterschrift, richtig?), aber gleich danach sollte man über ein digitales Authentifizierungssystem verfügen: Wir möchten wissen um was es sich spezifisch handelt und im Besonderen an welcher Stelle dieses ausgestellt wird? Muss dieses bei Bietergemeinschaften, von allen teilnehmenden Unternehmen vorgelegt werden? Und zum Schluss wird die Zertifizierung mittels Scanner beigelegt?

**Antwort 2**

In Bezug auf Ihre Fragen wird folgendes festgelegt:

1. Bei einem gültigen Zertifikat für die digitale Unterschrift handelt es sich um eine digitale Unterschrift deren Gültigkeit von einer Zertifizierung bestätigt wird.
2. Beim digitalen Authentifizierungssystem handelt es sich um eine technische Voraussetzung die letztthin vom Portal für elektronische Vergaben verlangt wurde und noch in den offiziellen Formblättern der Vergabestelle angeführt ist. Es handelt sich dabei nicht um Ausschreibungsunterlagen, und diese Auflage ist deshalb nicht mehr aktuell und kann als Druckfehler angesehen werden. Für weitere technische Informationen bezüglich des Portals für elektronische Vergaben können Sie sich an folgende Adresse [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it) wenden die jene des Betreibers des Portals ist.

**Quesito 2**

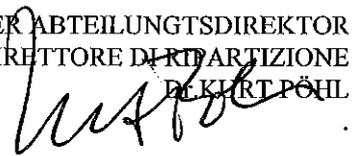
In riferimento al Vs. Disciplinare di gara (cig.n.3092999783) a fondo testo di pag.2 - inizio pag.3, viene richiesto un certificato di firma digitale in corso di validità (ovvero la firma digitale, giusto?), ma subito dopo viene richiesto di dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale: volevamo pertanto sapere di cosa si tratta nello specifico e a quale organismo in particolare va richiesto? In caso di ATI va presentato da tutte le aziende partecipanti? Infine questo certificato va allegato semplicemente a mezzo scanner ?

**Risposta 2**

"Con riferimento alle domande da Voi poste si precisa quanto segue:

1. il certificato di firma digitale in corso di validità consiste nella firma digitale la cui validità è comprovata da un certificato di firma digitale.
2. Per quanto riguarda il certificato di autenticazione, trattasi di un requisito tecnico richiesto in passato dal portale delle gare telematiche e rimasto tralattiziamente nei formulari ufficiali della stazione appaltante. Esso tuttavia non atteneva alla documentazione di gara. Posto, quindi, che il certificato di autenticazione non è più attuale, potete considerare il secondo paragrafo da Voi citato, quale mero refuso. Per ulteriori informazioni di carattere tecnico, relativo al portale delle gare telematiche, potete rivolgerVi a [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it) che è il contatto del gestore di detto portale."

DER ABTEILUNGSDIREKTOR  
II DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
DE KURT PÖHL



Unterschrift

Firma